



# SWEELINCK

DDD

8.550904

## Organ Works

James David Christie, Organ



## **Jan Pieterszoon Sweelinck (1562 - 1621)**

**Toccata in C**

**Ballo del granduca**

**Ricercar**

**Malle Sijmen**

**Mein junges Leben hat ein End'**

**Echo Fantasia in A Minor**

**Onder een linde groen**

**Toccata in A Minor**

**Erbarm dich mein, o Herre Gott**

**Poolsche Dans**

Jan Pieterszoon Sweelinck spent the greater part of his life and his entire professional career in Amsterdam, a city that had grown in wealth and importance during the later sixteenth century. As an appendage of Burgundy the town had enjoyed a degree of independence, leading, in the later sixteenth century, to a relative lack of political interest in the struggles against Spain. In 1578, however, Amsterdam rejected its Catholic magistracy in favour of the reformed religion and Prince William of Orange, soon to form part of the Dutch Republic of the United Provinces. In spite of the official change of religion, an alteration that might well have affected musical life for the worse, a surprising degree of religious tolerance was preserved. Amsterdam continued with a large Catholic minority, and larger group, to which Sweelinck may himself have belonged, of citizens who kept their old loyalty to Catholicism, while fulfilling whatever duties might fall to them under the new Calvinist régime.

Sweelinck was born in the Hanseatic town of Deventer in 1562, the son of a professional musician who, in the early 1560s, moved to Amsterdam as organist of the Oude Kerk, a position he held, its relatively meagre emoluments perhaps supplemented by other employment, until his death in 1573. It must be supposed that his son had his early musical training from his father and certainly his general education under the guidance of the Catholic Jacob Buyck,

priest of the Oude Kerk until the changes of 1578. Later musical study is thought to have been as a pupil of Jan Willemszoon, later surnamed Lossy, in Haarlem. It seems probable that Sweelinck succeeded to his father's position as organist of the Oude Kerk in 1577, since an obituary tribute credits him with 44 years in a position that he certainly held until his death in 1621.

At the Oude Kerk Sweelinck established himself as a musician of growing international importance, attracting pupils from the Netherlands and from North Germany, and the attention of English composers and performers, including Peter Philips and John Bull. As an organist his playing won admiration and it may be supposed that his duties, under the new Protestant civic administration, would have involved daily performances, which seem to have become something of a tourist attraction. While in earlier years, after the death of his father, there were obvious financial difficulties, alleviated by help from well placed friends of the family, later years brought substantial rewards from the authorities and from pupils. Through the latter he exercised a strong influence over music in North Germany and Scandinavia, not least through musicians such as Samuel Scheidt and his younger brother Gottfried. Like Johann Sebastian Bach in a later generation, he was an acknowledged expert on the construction of the organ and was called upon for his advice by a number of Dutch cities. The larger of the two organs at his disposal in the Oude Kerk, an instrument that was well known as one of the best of its time, had three manuals and a pedal-board, with 25 speaking stops, a Rückpositiv of ten stops, a Hauptwerk of four, an Oberwerk of nine and pedal of two. The smaller two-manual choir instrument in the church had a Hauptwerk of nine stops, a Brustwerk of three and an eight-foot pedal trumpet.

Much of Sweelinck's vocal music has been preserved, published in his lifetime and including a notable and widely known polyphonic setting of the Genevan Psalter, Latin motets and secular chansons and madrigals. Of his instrumental music some seventy keyboard pieces survive from various sources. These include sets of variations on secular and sacred songs, fantasias and toccatas, generally employing the contrapuntal techniques to be

found in his vocal works, with the additional element of characteristic keyboard figuration. This second element is apparent in the *Toccatas*, works apparently pedagogical in intention, as the Sweelinck scholar Frits Noske has pointed out. Two examples of such compositions, of which some twelve are extant, are included, contrapuntal in technique and calling for some degree of keyboard virtuosity. The *Ricercar*, its title an alternative to that of *Fantasia*, is a more completely contrapuntal work, in a form from which the later fugue developed. Four *Echo Fantasi* survive, among Sweelinck's compositions for the keyboard. Like the *Fantasias* and the *Ricercar*, these fall into three sections, here with a contrapuntal exposition, a middle section making use of an echo of contrasted timbre and a final toccata-like section.

Of the settings of secular melodies, the *Ballo del granduca*, the authenticity of which is now questioned by Noske, opens with the expected statement of the original theme, familiarity with which might be generally assumed from a contemporary audience, in chordal style, followed by four further variations, the first in notes of greater rapidity in the right hand, the moving part then transferred to the lower register for the following variation. The fourth version of the material gives the right hand still more activity, followed by a final variation with thirds and sixths in the right hand.

*Mein junges Leben hat ein End'* (My young life has an end) is a German song, the first line of which is fitted to the descending notes of the minor mode:

Mein junges Leben hat ein End',  
mein Frewd' und auch mein Leyd:  
Mein arme Seele sol behend  
scheiden von meinem Leib:  
Mein Leben kan nicht lenger steh'n,  
's ist schwach, führwahr es musz vergehn,  
es fehrt dahin mein Leyd.

(My young life has an end, my joy and also my sorrow: my poor soul must be parted from my body: my life can no longer last, it is weak and must pass, hence my sorrow).

There are six variations in this, the best known of Sweelinck's keyboard compositions. The simple theme is first accompanied contrapuntally. The second variation introduces greater complexity, while the third adds counterpoint of greater rapidity, with some changes of rhythm. There is further ingenious variation in the fourth version of the material, which goes into triplets before a fifth with running thirds and sixths. There follows a final variation making use of imitative counterpoint.

*Onder een linde groen*, a Dutch song derived from the English ballad *All in a Garden Green*, again presents the melody in relatively simple form, each section followed by its own variation. The second version opens with imitative entries. The running notes of the third variation lead to a fourth and final variation that finds room, after an opening in solid chords, for figuration typical of the keyboard.

Other use of secular material is found in the relatively simple treatment of *Malle Sijmen* (Mall Sims), Silly Simon, an English dance-tune popular in Holland, and in the much more elaborate and extended *Poolsche Dans* (Polish Dance). The latter starts with the tune itself, with accompanying counterpoint. The second variation adds a counterpoint derived from the tune in diminution, four times as fast as the melody above. The dotted rhythms and syncopations of the third variation lead to the rapid figuration of the contrapuntal accompaniment of the fourth. In the fifth variation the melody is heard first in the tenor and then in the bass register, while the sixth changes the rhythm of the original, now heard from a running part in 6/4 metre. The excited syncopation of the seventh version of the material is followed by a final variation with the theme in the tenor.

It seems that thirteen authentic sets of variations by Sweelinck on sacred melodies survive. Of these *Erbarm dich mein, o Herre Gott* (Have mercy on me, O Lord God) is based on a familiar melody used for Psalm 51. The cantus firmus appears first in the lower part, imitated at the octave by the upper part, and accompanied by a more rapid counterpoint in repetition, to be continued in the upper part. The second variation introduces the cantus firmus first in the tenor, imitated a fourth lower by the bass, where it is continued with accompanying counterpoint of increasing elaboration. A third variation starts with an inversion of the cantus firmus, followed by the entry of the psalm tune above, the inversion imitated in the bass, and the cantus in the tenor. A fourth variation presents the cantus firmus in the lower part, later to overlap with the tenor part in a continuing four-voice texture. Tenor is followed by a bass entry at the fifth in the fifth variation, which continues in three-voice counterpoint of varied rhythm and complexity, carried on in a sixth and final variation that at first offers the melody in an altered triplet rhythm, going on to provide a conclusion of some brilliance.

### **James David Christie**

James David Christie holds the distinction of being the first American to win first prize at the Bruges International Organ Competition in 1979, and was at the same time the first competitor to win both first prize and audience prize. He has served on juries in international competitions in the United States, Canada and France and has performed throughout the world at major festivals. A specialist in early music, he is the founder and director of Ensemble Abendmusik, a period instrument orchestra and chorus devoted to music of the seventeenth century. He is the organist of the Boston Symphony Orchestra and the Distinguished Artist-in-Residence at the College of the Holy Cross, Worcester, MA. Regular concert appearances include recent performances in Leipzig, Boston, New York, London, Baltimore, Tokyo and Paris and his recordings include collaboration with Seiji Ozawa, Christopher Hogwood, Robert Craft and Andrew Parrott. He has recently started work on a recording of the complete works of Dietrich Buxtehude.

## Jan Pieterszoon Sweelinck

### Cembalowerke

An der Oude Kerk (Alte Kirche) zu Amsterdam gab es gegen Ende des 16. Jahrhunderts einen Organisten, der - obwohl er seine Heimat nie verlassen hatte - zu einem Geheimtip junger Musiker wurde: Jan Pieterszoon Sweelinck, eine der bemerkenswertesten Figuren in der Geschichte der frühen Klaviermusik. Einige der später berühmten deutschen Meister besuchten ihn, außerdem kamen Schüler aus Polen und Schweden, um von seinen Kenntnissen zu profitieren.

Die Besucher hatten gewiß einige Vorteile gegenüber späteren Generationen, denn sie werden etliches aus dem Leben des Meisters erfahren haben, von dem wir heute kaum mehr als die Stätte seines Wirkens und die ungefähren Lebensdaten kennen: Geboren wurde er 1562, vermutlich im Monat Mai und wahrscheinlich im niederländischen Deventer. Er war der älteste Sohn von Peter Swybbertszoon und Elske Sweeling. Kurz nach seiner Geburt muß die Familie nach Amsterdam gezogen sein, wo der Vater als Organist an der Oude Kerk angestellt wurde, die damals noch St. Nicolaas Kerk hieß.

Jan Pieterszoon Swybbertszoon, wie er sich eigentlich hätte nennen müssen, nahm aus unerfindlichen Gründen den Familiennamen seiner Mutter an, den er nachweislich zum ersten Mal 1594 verwendete, als er eine Sammlung eigener Chansons veröffentlichte. Seit seinem 18. Lebensjahr etwa muß er als Nachfolger seines Vaters an der Oude Kerk Dienst getan haben, und er blieb im eigenen Lande: Die einzige größere Reise, die nachgewiesen ist, führte ihn 1604 nach - Antwerpen, wo er für die Stadt Amsterdam ein Cembalo des berühmten Instrumentenbauers Ruckers erwarb.

Den Sweelinck-Schülern, unter denen sich so markante Persönlichkeiten wie Samuel Scheidt und Heinrich Scheidemann finden - diesen Schülern ist es hauptsächlich zu verdanken, daß die Musik ihres Lehrers erhalten blieb, denn die Originalmanuskripte sind samt und sonders verschollen.

Daß der Verlust ein unschätzbarer gewesen wäre, darüber sind sich die Fachleute und Liebhaber alter Musik einig. Vor allem die Kompositionen für Tasteninstrumente gehören zu den bedeutendsten Leistungen jener Zeit. Die vorliegende Auswahl stellt dabei einen kleinen Querschnitt dar, in dem die wichtigsten Gattungen berücksichtigt sind.

Die beiden Toccaten in C und a sind ohne ausgeprägte Themen komponiert. Es sind spielerische Stücke, die jeweils in gemessenem Tempo beginnen, allmählich in lebhafteres Passagenwerk übergehen und zum Schluß mit raschen Sechzehntelfigurationen ihren Höhepunkt erreichen. 1619 definierte der deutsche Komponist und Schriftsteller Michael Praetorius in seinem dreibändigen "Syntagma Musicum", was nach der Vorstellung der damaligen Zeit eine Toccata sei: "Tocata, ist als ein Praeambulium, oder Praeludium, welches ein Organist / wenn er erstlich uff die Orgel / oder Clavicymbalum [Cembalo] greift / ... aus seinem Kopff vorher fantasirt. ... Einer aber hat diese / derander ein andere Art / davon weittläufftig zu tractiren allhier unnöttig / und erachte mich auch zu gering / einem oder dem andern hierinnen etwas fürzuschreiben." Mit anderen Worten: Der Spieler macht sich gewissermaßen mit dem Instrument vertraut, er "begreift" es, indem er präludiert und dann komplexere Sätze folgen läßt - ein Ricercar vielleicht, ein typisches Beispiel der alten polyphonen Kompositionsweise, die im Laufe der weiteren Entwicklung zur Fuge führen wird: Eine kanonische Konstruktion, in der eine Stimme beginnt, um nacheinander von einer oder mehreren Gegenstimmen imitiert zu werden - daraus entsteht ein immer dichteres Geflecht, das, wie im vorliegenden Falle, mehrfach gegliedert sein und stattliche Ausmaße annehmen kann. Noch einmal Praetorius: "Ricerca bedeutet so viel als erforschen, untersuchen, fragen, mit fleiß erforschen / unnd nachsuchen; Diweil in tractirung einer guten Fugen mit sonderbahrem fleiß und nachdenken aus allen winckeln zusammengesucht werden muß / wie und uff mancherley Art und weise dieselbe in einander gefügt / geflochten ... ordentlich / künstlich und anmuthig zusammen gebracht / und biß zum ende hinaus geführt werden könne."



Die Tanz- und Lied-Variationen basieren auf modischen Melodien, die mittels unterschiedlicher Umspielungen und Ausschmückungen verändert werden. Zwei besonders bekannte Beispiele sind die Kompositionen über "Mein junges Leben hat ein End", "Onder een Linde" und "Soll es sein" (Polnischer Tanz): Immer wird das Thema mit regelrecht virtuosen Elementen angereichert, ohne seine Funktion als Träger des formalen Verlaufes zu verlieren.

Eine weitere Spezialität in Sweelincks Klaviermusik-Schaffen sind die Echo-Fantasien, in denen er das Wechselspiel der Lautstärken ausnutzte. Ganze Melodiezeilen werden zunächst im forte intoniert, dann im piano wiederholt; zeitweilig werden die Abstände zwischen Laut und Leise dann bis auf kleine, einfache Motive verkürzt - und aus diesem Alternieren gewinnen die Kompositionen eine bemerkenswerte Spannung.

Von den Fantasien und Ricercares abgesehen orientierte sich die frühe Instrumentalmusik vor allem an geistlichen oder weltlichen Liedern. "Malle Sijmen", der "verrückte Simon", kam aus England in die Niederlande, wo es sich besonders Anfang des 17. Jahrhunderts großer Popularität erfreute. "Erbarme dich" ist die Bearbeitung eines geistlichen Gesangs -und der Ball des Großherzogs repräsentiert den typischen Umgang mit der modischen Tanzmusik der Sweelinck-Zeit.

© 1994 Cris Possiac

## Jan Pieterszoon Sweelinck

### Oeuvres pour orgue

Quoique son nom ne soit pas très populaire, Jan Pieterszoon Sweelinck occupe une place essentielle dans l'histoire de l'orgue et il est impossible de comprendre l'évolution de la musique destinée à cet instrument en Europe du nord sans y faire référence. Né en 1562 à Deventer, Sweelinck fut très tôt initié à la musique par son père, organiste à l'église Saint-Nicolas d'Amsterdam. Mais il entra également en contact avec l'art de compositeurs italiens tels que les Gabrieli et Tarquino Merula ou celui des virginalistes anglais - influences déterminantes dans la formation de son style. Baptisé l'"Orphée d'Amsterdam" par le poète Mander, Sweelinck, à une époque où les artistes se doublaient souvent de grands voyageurs, mena une existence sédentaire dans cette cité qui le vit disparaître en 1621. D'ailleurs nombre de musiciens firent le voyage jusqu'à lui pour bénéficier de son enseignement très réputé. L'organiste de l'*Oude Kerk* d'Amsterdam donna ainsi naissance à une école d'orgue propre à l'Europe septentrionale et centrale qui allait culminer fin 17<sup>e</sup>-début 18<sup>e</sup> avec Dietrich Buxtehude (1637-1707) que Bach admirait profondément. Parmi les musiciens que Sweelinck forma on relève les noms de Scheidemann, Jacob Praetorius ou, surtout, Samuel Scheidt qui s'impose comme son principal disciple. La production du musicien hollandais comprend nombre de pages vocales, bien diffusées de son vivant car elles furent imprimées. Ce ne fut pas le cas des oeuvres pour orgue qui restèrent à l'état de manuscrits. Tous perdus aujourd'hui, les autographes de Sweelinck, pour une bonne partie d'entre eux, furent recopiés par ses élèves. Grâce à eux nous avons accès à un héritage musical "d'une grandeur et d'une cohérence surprenantes" comme l'affirme Gustav Leonhardt qui fit tant pour sa redécouverte.

Destinée quasi uniquement au clavier l'oeuvre instrumentale de Sweelinck se répartit entre l'orgue et le clavecin et peut assez fréquemment être savourée sur l'un comme sur l'autre. Une douzaine de **Toccate** environ nous sont parvenues. Parmi elles figurent celles en *ut* et en *la* que l'on entend sous les

doigts de James D. Christie. Dans ces pages, le climat majestueux et solennel des épisodes introductifs voisine celui, très brillant des passages de virtuosité. On y admire fréquemment la science polyphonique de l'auteur, plus évidente encore s'agissant du **Ricercar**. Dans cette page majeure de Sweelinck, un thème extrêmement simple de six notes fournit le point de départ d'un discours solidement charpenté mais empli de vie et de contrastes.

Avec la **Fantaisie en écho**, le compositeur applique à la musique d'orgue un procédé cher à la musique vocale. Cette **Fantaisie** en la mineur, après un épisode introductif caractérisé par une écriture en imitation, parvient dans sa partie centrale à des effets d'écho reposant sur des changements de clavier. Elle se termine dans le style d'une toccata.

Les **Variations sur des chorals luthériens ou des airs profanes** représentent un autre aspect important de l'oeuvre de Sweelinck et l'on en trouvera quelques illustrations ici. Dans la première catégorie se range par exemple le "**Erbarm dich mein, o Herre Gott**". Ce thème est à l'origine de six variations qui s'achèvent dans une atmosphère très brillante.

Les autres *Variations* proposées sur ce CD appartiennent à la seconde catégorie. Les plus fameuses sont certainement celles connues sous le titre de "**Ballo del Granduca**" (Bal du Grand-Duc). La fanfare initiale est suivie ici de cinq variations d'une grande vivacité rythmique. Autre splendide cycle, "**Mein junges leben hat ein End**" (Ma jeune vie a une fin), comprend six variations caractérisées par une écriture ornementée mais toujours lisible cependant.

© 1994 Frédéric Castello

## OTHER ORGAN MUSIC AVAILABLE ON NAXOS

Early English Organ Music Vol. 1	8.550718
Early English Organ Music Vol. 2	8.550719
English Organ Music Vol. 1	8.550582
English Organ Music Vol. 2	8.550773
French Organ Music	8.550581
German Organ Music Vol. 1	8.550964
German Organ Music Vol. 2	8.550965
Iberian Organ Music	8.550705

### **J. S. BACH**

Organ Chorales from the Leipzig Manuscript Vol. 1	8.550901
Organ Chorales from the Leipzig Manuscript Vol. 2	8.550927
The Art of Fugue Vol. 1	8.550703
The Art of Fugue Vol. 2	8.550704

8.550904



8.550904

STEREO

Jan Pieterszoon  
**SWEELINCK**  
(1562 - 1621)  
Organ Works

DDD

Playing  
Time:  
64'20"

NAXOS

James David Christie on the C. B. Fisk Organ  
at Houghton Chapel, Wellesley College, U. S. A.

- |           |                                       |                |
|-----------|---------------------------------------|----------------|
| <b>1</b>  | <b>Toccata in C</b>                   | <b>(4:34)</b>  |
| <b>2</b>  | <b>Ballo del granduca</b>             | <b>(4:57)</b>  |
| <b>3</b>  | <b>Ricercar</b>                       | <b>(11:20)</b> |
| <b>4</b>  | <b>Malle Sijmen</b>                   | <b>(1:33)</b>  |
| <b>5</b>  | <b>Mein junges Leben hat ein End'</b> | <b>(6:19)</b>  |
| <b>6</b>  | <b>Echo Fantasia in A Minor</b>       | <b>(4:09)</b>  |
| <b>7</b>  | <b>Onder een linde groen</b>          | <b>(5:29)</b>  |
| <b>8</b>  | <b>Toccata in A Minor</b>             | <b>(5:54)</b>  |
| <b>9</b>  | <b>Erbarm dich mein, o Herre Gott</b> | <b>(11:20)</b> |
| <b>10</b> | <b>Poolische Dans</b>                 | <b>(7:47)</b>  |

SWEELINCK: Organ Works

Produced by RMC Classical Music, Valparaiso, Indiana, U. S. A.  
Recorded on 23rd June, 1993.  
Music Notes: Keith Anderson

Cover Photo: C. B. Fisk Organ at Houghton Chapel,  
Wellesley College, U. S. A.  
by Robert Cornell

English Text /  
Deutscher Text /  
Texte en français



8.550904

SWEELINCK: Organ Works

ALL RIGHTS RESERVED. UNAUTHORISED PUBLIC PERFORMANCE,  
BROADCASTING AND COPYING OF THIS COMPACT DISC PROHIBITED.  
© 1994 HNH International Ltd.  
DISTRIBUTED BY: MVD MUSIC AND VIDEO DISTRIBUTION GmbH,  
OBERWEG 21C-HALLE V, D-82008 UNTERHACHING, MUNICH, GERMANY.

